



KUTSE PAKKUMUSE ESITAMISEKS

Articulate Rise'is loodud e-kursuste uuendamine ja Digiriigi Akadeemiasse üleslaadimine

Käesolevaga kutsub Integratsiooni Sihtasutus (edaspidi hankija) esitama pakkumust.

Pakkumuskutse eesmärk on leida partner, kes uuendab Articulate Rise'is loodud kohanemisprogrammi Settle in Estonia baasmooduli ingliskeelset ja venekeelset e-kursust ning laadib uuendatud kursused üles Digiriigi Akadeemiasse. Tegemist on ühekordse uuendustööga.

Hanke maksimaalne maksumus on 5000 eurot käibemaksuta. Hankija tasub tehtud ja vastu võetud töö eest pakkumuses esitatud tunnihinna alusel. Maksimaalne maksumus on lepingu rahaline ülempiir ega ole pakkujaile garanteeritud tasu. Hankija ei ole kohustatud kogu summa ulatuses teenust tellima.

Hangitavat tegevust kaasrahastatakse Euroopa Sotsiaalfond+ toetusest projekti nr 2021-2027.4.07.23-0003 „Kohanemisprogrammi „Settle in Estonia“ pakkumine“ raames vastavalt kultuuriministri 15.03.2023 määrusele nr 80 „Eesti ühiskonnas lõimumist, sealhulgas kohanemist toetavate tegevuste elluviimiseks toetuse andmise tingimused“.

Digitaalselt allkirjastatud pakkumus palume edastada e-posti aadressile marii.juht@integratsioon.ee hiljemalt **30.10.2026 kell 15.00**. Pakkujad saavad esitada kirjalikke küsimusi hiljemalt **28.10.2026 kell 14.00** e-posti aadressile marii.juht@integratsioon.ee. Küsimused ja vastused avaldatakse hankija kodulehel.

1. Hanke objekti tehniline kirjeldus ja olulisemad tingimused

1.1. Hanke objektiks on Articulate Rise'is loodud kohanemisprogrammi Settle in Estonia baasmooduli ingliskeelse ja venekeelse e-kursuse ühekordne uuendamine ning uuendatud kursuste üleslaadimine, seadistamine ja testimine Digiriigi Akadeemias (edaspidi töö). Mõlemas kursuses tuleb asendada kuni 25 olemasolevat videot ehk kokku kuni 50 videot. Lisaks tuleb mõlemas kursuses teha tekstilisi muudatusi, mille kogumaht on hinnanguliselt 1-3 A4 lehekülge kahe kursuse peale kokku. Muudatused hõlmavad peamiselt olemasolevate lausete, lühemate tekstiosade ja linkide parandamist, asendamist või eemaldamist. Töö ei hõlma uue õppesisu koostamist, uute peatükkide loomist, sisuekspertide kaasamist, tõlkimist ega mahukate õppedisainilahenduste väljatöötamist.

1.2. Articulate Rise on e-kursuste autoritarkvara, milles muudetakse kursuse sisu, ülesehitust ja seadistusi. Digiriigi Akadeemia on õpihaldussüsteem, kuhu laaditakse Articulate Rise'ist eksporditud valmis kursusepakett. Pakkuja peab arvestama, et muudatused tehakse Articulate Rise'is ning seejärel tuleb uuendatud kursused eksportida Digiriigi Akadeemia kehtivatele tehnilistele nõuetele vastavas formaadis.

1.3. Hankija annab peale lepingu sõlmimist pakkujaile töö tegemiseks olemasolevate e-kursuste muudetavad koopiad Articulate Rise'is. Kursuseid saab hankija jagada kasutajaga, kellel on USA piirkonna Articulate 360 litsents ja kasutajakonto, mis võimaldab kursuseid vastu võtta, muuta, üle vaadata ja eksportida.

1.4. Hankija edastab pakkujaile kursustesse lisatavad uuendatud videod, tekstimuudatuste nimekirja ja muud vajalikud materjalid esimesel võimalusel kuid mitte hiljem kui 5 tööpäeva jooksul pärast lepingu sõlmimist.

1.5. Pakkuja ülesannete hulka kuuluvad:

- olemasolevate videote asendamine hankija antud uuendatud videotega;
- tekstide, linkide ja muude õppematerjalide muutmine hankija esitatud muudatuste nimekirja alusel;
- kursuste olemasoleva kujunduse ja ülesehituse säilitamine;
- muudatuste tehnilise toimivuse kontrollimine;
- hankija tagasiside põhjal kokkulepitud paranduste tegemine;
- kursuste eksportimine Digiriigi Akadeemia tehnilistele nõuetele vastavas formaadis;



- kursuste üleslaadimine, seadistamine ja testimine Digiriigi Akadeemias;
- kursusepakettide ja muudetavate versioonide säilitamine ning üleandmine pakkumuskutses sätestatud korras.

1.6. Punktis 1.5 nimetatud tegevused tehakse üksnes ulatuses, mis on vajalik punktis 1.1 kirjeldatud kahe e-kursuse ühekordseks uuendamiseks, tehniliseks korrastamiseks ning Digiriigi Akadeemiasse üleslaadimiseks ja seal avaldamiseks.

1.7. Pakkuja esitab enne töö alustamist hankijale töö teostamise ajakava ning alustab tööd pärast hankija poolse kirjaliku kinnituse saamist. Kõik muudatuste nimekirjast kõrvalekalduvad või täiendavad tööd tuleb enne nende tegemist hankijaga kirjalikult kooskõlastada.

1.8. Kui töö käigus ilmneb vajadus muudatuste nimekirjas nimetamata töö tegemiseks, peab pakkuja enne töö alustamist sellest kirjalikult hankijat teavitama ning esitama täiendava töö sisu ja hinnangulise töötundide arvu. Täiendav töö ja selle hinnanguline maht tuleb enne töö alustamist hankijaga kirjalikult kooskõlastada. Hankija tasub üksnes eelnevalt kooskõlastatud ja tegelikult tehtud töö eest.

1.9. Pakkuja esitab enne uuendatud kursuste lõplikku eksportimist ja üleslaadimist need hankijale ülevaatamiseks. Hankijal on õigus anda 3 tööpäeva jooksul tagasisidet ja nõuda kokkulepitud tööga seotud puuduste parandamist. Pärast hankija kinnitust ekspordib pakkuja kursused Digiriigi Akadeemia nõuetele vastavate kursusepakettidena ning laadib need Digiriigi Akadeemiasse üles.

1.10. Pakkuja seadistab üleslaaditud kursused Digiriigi Akadeemias ning kontrollib koostöös hankijaga, et kursused avanevad ja töötavad korrektselt ning läbimise, edenemise ja testide andmed salvestuvad nõuetekohaselt. Pakkuja teeb testimise käigus ilmnenu ja tema tehtud tööga seotud vajalikud parandused nii Articulate Rise'is kui ka Digiriigi Akadeemias. Hankija korraldab pakkujale töö tegemiseks vajalikud Digiriigi Akadeemia kasutajaõigused.

1.11. Pakkuja peab säilitama töö käigus valminud kursuste ajakohased muudetavad versioonid vähemalt 12 kuud pärast töö üleandmist ja vastuvõtmist. Selle perioodi jooksul peab pakkuja olema hankijale e-posti teel kättesaadav ning vastama kursuste säilitamise ja üleandmisega seotud pöördumistele hiljemalt viie tööpäeva jooksul. Hankija nõudmisel saadab pakkuja kursuste muudetavad koopiad vähemalt viie tööpäeva jooksul hankija määratud USA piirkonna Articulate 360 litsentsiga kasutajale või teenuseosutajale. Säilitamise ja üleandmise kulud peavad sisalduma töö kogumaksumuses ning nende eest eraldi tasu ei maksta.

1.12. Töö tulemus peab võimaldama hankijal kursuseid kasutada, avaldada ning lasta neid edaspidi muuta ka teisel teenuseosutajal. Töö tulemusena peavad mõlemad uuendatud e-kursused olema Digiriigi Akadeemiasse üles laaditud, seadistatud ja testitud. Pakkuja annab hankijale üle ka Digiriigi Akadeemiasse üles laaditud kursusepakettid ning kirjaliku ülevaate tehtud muudatustest.

1.15. Pakkuja juhindub töö tegemisel Digiriigi Akadeemia kehtivatest tehnilistest nõuetest ning Eesti Hariduse Kvaliteediagentuuri kvaliteetse e-kursuse loomise põhimõtetest <https://haka.ee/ekursus/>.

1.16. Teenuse osutamise periood algab lepingu sõlmimisest ja kestab kuni töö üleandmise ja vastuvõtmiseni. Töö peab olema lõpetatud, hankijale üle antud ja hankija poolt vastu võetud hiljemalt **10.12.2026**.

1.17. Pakkuja esitab pärast töö lõpetamist elektroonilise üleandmise-vastuvõtmise akti, milles on kirjeldatud tehtud tööd ning näidatud tehtud töötundide arv. Töö üleandmisel annab pakkuja hankijale üle eksporditud kursusepakettid. Articulate Rise'i muudetavate versioonide säilitamine ja üleandmine toimub punktis 1.11 sätestatud korras.

1.18. Teenuse osutamise käigus loodud või muudetud töö tulemuste varalised autoriõigused lähevad pärast töö üleandmist üle hankijale ulatuses, mis võimaldab töö tulemusi kasutada, muuta, täiendada, avaldada ja edasi arendada. Pakkuja ei või hankija materjale ega kursuste sisu kasutada muul eesmärgil ega edastada kolmandatele isikutele ilma hankija eelneva kirjaliku nõusolekuta.



2. Nõuded pakkujale ja pakkumusele

2.1. Pakkujal peab teenuse osutamiseks olema kehtiv USA piirkonna Articulate 360 litsents. Pakkuja peab tagama punktis 1.11 nimetatud 12-kuulise säilitamisperioodi jooksul tehnilise võimaluse kursuste muudetud versioonide säilitamiseks ja üleandmiseks. Litsentsi ja muude töövahendite kulud peavad sisalduma pakutud tunnihinnas ning nende eest eraldi tasu ei maksta.

2.2. Töö peab tegema pakkumuses nimetatud spetsialist, kellel on varasem kogemus Articulate Rise'is e-kursuste loomise või uuendamisega. Pakkuja esitab vähemalt ühe viimase kolme aasta jooksul tehtud sarnase töö kirjelduse (vabas vormis), millest nähtub töö sisu ja spetsialisti roll. Spetsialisti võib töö tegemise ajal asendada üksnes hankija eelneval kirjalikul nõusolekul ning asendav spetsialist peab vastama vähemalt samadele nõuetele.

2.3. Pakkuja ei tohi olla pankrotis ega likvideerimisel, tema äritegevus ei tohi olla peatatud ning tema suhtes ei tohi olla algatatud sundlikvideerimist ega muud sellesarnast menetlust. Pakkujal ei tohi olla maksuvõlga.

2.4. Pakkumus peab sisaldama:

- pakkuja nime, registrikoodi ja kontaktandmeid;
- ühe töötunni hinda käibemaksuta, mis sisaldab kõiki töö tegemisega seotud (sh litsents, autoriõigused, töö üleandmine ja säilitamine) kulusid;
- kinnitust, et pakutud tunnihind sisaldab USA piirkonna Articulate 360 litsentsi;
- kinnitust 12 kuulise säilitamisperioodi kohta;
- tööd tegeva spetsialisti pädevuse kirjeldust (vabas vormis), millest nähtub tema varasem kogemus Articulate Rise'is loodud e-kursuste uuendamise, eksportimise ja õpihaldussüsteemi üleslaadimisega;
- viimase kolme aasta jooksul vähemalt ühe sarnase Articulate Rise'i töö kirjeldust vabas vormis;
- kinnitust, et pakkuja saab alustada teenuse osutamist pärast lepingu sõlmimist ning lõpetab töö pakkumuskutses märgitud tähtajaks 10.12.2026.

2.5. **Pakkumus peab olema esitatud juriidilise isiku esindusõigust omava isiku poolt digitaalselt allkirjastatuna.** Kui esindusõiguse aluseks on volitus, tuleb koos pakkumusega esitada ka digitaalselt allkirjastatud volitus vabas vormis.

3. Pakkumuste hindamine ja pakkumuse edukaks tunnistamine

3.1. Hankija avab kõik tähtajaks esitatud pakkumused ning kontrollib esitatud pakkumuste vastavust pakkumuskutses sätestatud nõuetele.

3.2. Juhul kui pakkumus ei vasta pakkumuskutses esitatud tingimustele, lükkab hankija pakkumuse tagasi.

3.3. Hankija hindab kõiki vastavaks tunnistatud pakkumusi. Hankijal on õigus vajadusel pakkumusi omavahel võrrelda.

3.4. Hankijal on õigus küsida selgitusi ja täpsustada pakkumuses esitatud andmeid.

3.5. Hankija võib pidada kõikide vastavaks tunnistatud pakkumuse esitanud pakkujatega läbirääkimisi esitatud pakkumuse sisu ja maksumuse üle. Läbi ei räägita pakkumusele sätestatud nõuete ja hindamiskriteeriumite üle. Läbirääkimiste ajal tagab hankija kõigi pakkujate võrdse kohtlemise ega avalda läbirääkimiste käigus saadud teavet diskrimineerival viisil, mis võiks anda ühele pakkujale eelise teiste pakkujate ees. Läbirääkimiste lõppedes võib hankija teha pakkujatele ettepaneku lõplike, kohandatud pakkumuste esitamiseks.

3.6. Hankija hindab kõiki vastavaks tunnistatud pakkumusi. Edukaks tunnistatakse madalaima käibemaksuta tunnihinnaga pakkumus.



3.7. Pakutud tunnihind peab sisaldama kõiki töö tegemiseks vajalikke kulusid, sealhulgas USA piirkonna Articulate 360 litsentsi, töövahendeid ning kursuste Digiriigi Akadeemiasse üleslaadimise, seadistamise ja testimisega seotud kulusid.

3.8. Hankija teostab maksuvõla puudumise päringu Äriregistri keskkonna kaudu. Maksuvõlgnevusega pakkujat edukaks ei kuulutata.

4. Kõigi pakkumuste tagasilükkamine

4.1. Hankijal on õigus lükata tagasi kõik pakkumused, kui pakutud tunnihinnad ületavad hankija eelarvelisi võimalusi, hankemenetluse jätkamine muutub hankijast sõltumatutel põhjustel võimatuks või ebaoststarbekaks, piisav konkurents ei ole tagatud või kõik pakkumused sisaldavad põhjendamatult madalat tunnihinda.

4.2. Hankija ei kanna vastutust pakkuja ees, kui kõik pakkumused lükatakse tagasi käesolevas pakkumuskutse punktis 4.1. sätestatud alustel.

5. Maksetingimused

5.1. Edukaks tunnistatud pakkujaga sõlmitakse leping. Töö peab olema lõpetatud, hankijale üle antud ja hankija poolt vastu võetud hiljemalt 10.12.2026. Lepingu maksimaalne maksumus on 5000 eurot käibemaksuta. Maksimaalne maksumus on lepingu rahaline ülempiir ega ole pakkujale garanteeritud tasu.

5.2. Töö maksumus arvutatakse tegelikult tehtud ja hankija poolt vastu võetud töötundide arvu korrutamisel pakkumuses esitatud ühe töötunni hinnaga. Hankija tasub üksnes enne töö tegemist kirjalikult kooskõlastatud töömahu piires tehtud töö eest. E-arve esitatakse pärast üleandmise-vastuvõtmise akti allkirjastamist poolte poolt. Hankija tasub nõuetekohase e-arve 14 kalendripäeva jooksul.

5.3. Arvel peavad olema märgitud hankija nimi (Integratsiooni Sihtasutus) ja aadress (Linda 2, Narva), lepingu number, kontaktisiku nimi (Marii Juht Hakak), osutatud teenuse nimetus, tehtud töötundide arv ja pakkumuses esitatud tunnihind.

Hanke eest vastutav isik:

Marii Juht Hakak

Kohanemisprogrammi kooolituste arendusspetsialist

marii.juht@integratsioon.ee